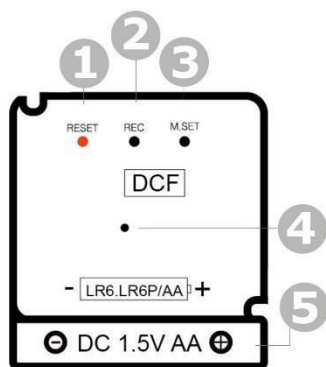


## WC120



## USER MANUAL

## 1. Introduction

## To all residents of the European Union

## Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

• Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance. • Indoor use only. • This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## 3. General Guidelines

• Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty. • Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty. • Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. • Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product. • Keep this manual for future reference.

## 4. Overview

- |                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| 1. reset pin                      | 4. protection pin      |
| 2. forced signal reception button | 5. battery compartment |
| 3. manual setting button          |                        |

## 5. Battery

• Remove the protection pin before first use! Dispose of it in a safe way. Do not attempt to reinsert the pin afterwards as this will surely damage the clock. • Insert a new battery in the battery compartment in accordance with the polarity markings inside the battery compartment.

## 6. Working Principle

• The clock contains a receiver, which receives a radio-signal from a radio station located near Frankfurt, Germany. This long-wave radio-signal (DCF77) is based on atomic clocks and contains time and date information. The clock automatically synchronizes with this master clock radio-signal and when necessary adjusts the positions of second, minute or hour hands of the clock. • Due to its nature, the radio-signal can be received

indoors. However, it should be noted that the signal is weakened by the presence of concrete and metal. Therefore, the clock must not be installed in concrete basements or inside metal cages. In large concrete office buildings or apartments, the clock should be located near a window for better reception. • Also, avoid installing the clock near strong magnetic fields or other devices that generate a lot of electrical noise (e.g. engines).

## 7. Operation

## General Operation

**Note:** Remove the protection pin before first use! Dispose of it in a safe way. Do not attempt to reinsert the pin afterwards as this will surely damage the clock.

• Insert a battery in the battery compartment. All hands will move forward towards 12:00. Note: when the original position of the second hand is between 11:55 and 12:00, the second hand will make a full turn before stopping at 12:00. The same happens with the minute hand when the original position is between 11:52 and 12:00. • Choose a location for the clock (see **Working principle**). • Wait until the clock receives the synchronization signal from the master clock. This might take up to 7 minutes. Note that the received signal is usually stronger at night. • Once synchronized, the hands will start moving towards the correct time. • When the clock does not receive the radio-signal, it will start running showing the wrong time. However, it will keep attempting to synchronize.

## Manual Setting

It is possible to set the time manually, e.g. for use in places where no radio-signal is received.

• Press and hold the manual setting button. After ± 3 seconds the minutes and hour hands start moving. • Hold down the manual setting and release a couple of minutes before desired time setting. • Press the manual setting button repeatedly until the desired time indication is reached. • When no press is detected within 7 seconds, the clock starts running.

## Forced Receiving

• To force the clock to synchronize, press and hold the forced reception button for ± 3 seconds. The current time is stored in memory and all hands will start moving towards 12:00. The clock attempts to synchronize with the master clock. • When synchronization is successful, the hands will move towards the correct time. If it fails however, the hands will move towards the time that was memorized.

## Reset

• To reset the time and memory, press and hold the reset button with a piece of metal (e.g. a blank paperclip). • All hands will move to the 12:00 position and the memory is cleared. The clock will attempt to synchronize to the master clock.

## 8. Maintenance

• Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

## 9. Specifications

|                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| power supply .....      | 1 x 1.5 V AA/R6 battery (not incl.) |
| weight.....             | 15 g                                |
| overall dimensions..... | 5.5 x 5.5 x 1.5 cm                  |
| second hand dimensions  |                                     |
| length .....            | 10 cm                               |
| width .....             | 1 mm                                |
| thickness.....          | 1 mm                                |
| minute hand dimensions  |                                     |
| length .....            | 5.7 cm                              |
| width .....             | 4 mm                                |
| thickness.....          | 1 mm                                |
| hour hand dimensions    |                                     |
| length .....            | 4.5 cm                              |
| width .....             | 6 mm                                |
| thickness.....          | 1 mm                                |

## RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type WC120 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.perel.eu](http://www.perel.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

## © COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## Handleiding

## 1. Inleiding

## Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

## Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

• Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname. • Gebruik het toestel enkel binnenshuis. • Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.

## 3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie op [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie. • Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik. • De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. • Noch Velleman nv noch zijn verdere kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product. • Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. Omschrijving

- |                          |                   |
|--------------------------|-------------------|
| 1. veiligheidspin        | 4. veiligheidspin |
| 2. gedwongen ontvangst   | 5. batterijvak    |
| 3. handmatige instelling |                   |

## 5. Batterij

• Verwijder de veiligheidspin voor de eerste ingebruikname! Verwijder de pin op een veilige manier. Steek deze pin nooit terug in het gaatje, om onherroepelijke schade te vermijden. • Plaats een batterij in het batterijvak. Respecteer de polariteit.

## 6. Over het DCF-sigitaal

• De klok beschikt over een ontvanger, die de radiogestuurde signalen (DCF77) van de zender in Frankfurt kan ontvangen. De zender is gekoppeld aan een atoomklok die de tijd- en datum informatie bevat. De klok zal de wijzers bij ontvangst van het DCF-sigitaal automatisch met de atoomklok synchroniseren. • Het radiosigitaal is gemakkelijk binnenshuis te ontvangen. De ontvangst kan echter verzwakken indien er beton en metaal aanwezig is. Installeer de klok daarom niet in een kelder of in een metalen kooi. De beste montageplaats in een kantoor of appartement, is naast een venster. • Installeer de klok niet in de nabijheid van magnetische velden of toestellen die elektrische ruis voortbrengen (bv. motor).

## 7. Gebruik

## Algemeen

**Opmerking:** Verwijder de veiligheidspin voor de eerste ingebruikname! Verwijder de pin op een veilige manier. Steek deze pin nooit terug in het gaatje, om onherroepelijke schade te vermijden.

• Plaats een batterij in het batterijvak. Alle wijzers plaatsen zich automatisch op 12:00. Opmerking: wanneer de secondewijzer tussen 11:55 en 12:00 staat, maakt deze eerst een volledige omwenteling alvorens zich op 12:00 te plaatsen. Hetzelfde gebeurt wanneer de minutenwijzer tussen 11:52 en 12:00 staat. • Kies een geschikte montageplaats (zie **Over het DCF-sigitaal**). • Wacht tot de klok het DCF-sigitaal ontvangt. Dit kan tot 7 minuten duren. Het DCF-sigitaal is meestal sterker 's nachts. • Eenmaal de klok is gesynchroniseerd, plaatsen de wijzers zich op het correcte uur. • Wanneer de klok het sigitaal niet kan ontvangen, zal deze toch functioneren. De klok blijft proberen het DCF-sigitaal te ontvangen.

## Handmatige instelling

Stel de klok handmatig in, wanneer er geen DCF-sigtaal kan ontvangen worden.

- Houd de instelknop ingedrukt. Na  $\pm 3$  seconden verplaatsen de wijzers zich. • Laat de instelknop enkele minuten vóór de correcte tijd los. • Druk de instelknop herhaaldelijk in tot de klok de correcte tijd weergeeft.
- De klok loopt 7 seconden na de laatste druk op een knop.

## Gedwongen ontvangst

- Houd de ontvangstknoop  $\pm 3$  seconden ingedrukt, om de klok te dwingen om zich te synchroniseren. De aangeduide tijd wordt opgeslagen en de wijzers verplaatsen zich naar 12:00. De klok probeert zich nu te synchroniseren. • Na de synchronisatie verplaatsen de wijzers zich naar de correcte tijd. Is dit niet het geval, dan verplaatsen de wijzers zich naar de opgeslagen tijd.

## De klok resetten

- Houd de resetknop ingedrukt (met bv. een paperclip) om de tijd en het geheugen te resetten. • De wijzers verplaatsen zich naar 12:00 en het geheugen wordt gewist. De klok zal zich daarna opnieuw met het DCF-sigtaal proberen te synchroniseren.

## 8. Onderhoud

- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

## 9. Specificaties

|                          |                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------|
| voeding.....             | 1 x 1.5 V AA/R6-batterij (niet meegelev.) |
| gewicht.....             | 15 g                                      |
| afmetingen.....          | 5.5 x 5.5 x 1.5 cm                        |
| afmetingen secondewijzer |                                           |
| lengte.....              | 10 cm                                     |
| breedte.....             | 1 mm                                      |
| dikte.....               | 1 mm                                      |
| afmetingen minutenwijzer |                                           |
| lengte.....              | 5.7 cm                                    |
| breedte.....             | 4 mm                                      |
| dikte.....               | 1 mm                                      |
| afmetingen uurwijzer     |                                           |
| lengte.....              | 4.5 cm                                    |
| breedte.....             | 6 mm                                      |
| dikte.....               | 1 mm                                      |

RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur [WC120] conform is met richtlijn 2014/53/EU.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.perel.eu](http://www.perel.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

## Mode d'emploi

### 1. Introduction

#### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit

Le symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement. **En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

### 2. Consignes de sécurité

- Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. • Utiliser à l'intérieur uniquement. • Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont

réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### 3. Directives générales

Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® sur [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie. • N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie. • La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. • Ni Velleman nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit. • Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

### 4. Description

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. ergot de verrouillage   | 4. ergot de verrouillage |
| 2. réinitialisation forcée | 5. compartiment à piles  |
| 3. réglage manuel          |                          |

### 5. La pile

- Retirer l'ergot de verrouillage avant le premier emploi ! Le jeter en toute sécurité. Ne jamais réinsérer l'ergot afin de ne pas endommager l'horloge de manière irrévocable. • Insérer une pile de 1.5 V dans le compartiment à piles. Respecter la polarité.

### 6. Principe de fonctionnement

• L'horloge intègre un récepteur qui capte le signal DCF transmis par l'émetteur situé près de Francfort en Allemagne. Cet émetteur est connecté à une horloge atomique qui contient les données de temps et de date. L'horloge se synchronise automatiquement avec l'horloge atomique pour régler les aiguilles. • Il est possible de capter parfaitement ce signal radio à l'intérieur d'un immeuble. Sa puissance sera cependant affaiblie par la présence de béton et de métal. Il est donc préférable de ne pas monter l'horloge dans des caves ou dans un endroit sur-isolé. L'endroit le plus approprié dans un bureau ou un appartement en béton est près d'une fenêtre. • Ne pas installer l'horloge à proximité d'un champ magnétique ou d'un appareil générant un bruit électrique (p. ex. un moteur).

### 7. Emploi

#### Général

**Note :** Retirer l'ergot de verrouillage avant le premier emploi ! Jeter le en toute sécurité. Ne jamais réinsérer l'ergot afin de ne pas endommager l'horloge de manière irrévocable.

- Insérer la pile dans le compartiment à piles. Toutes les aiguilles se déplaceront vers 12:00. Note : la trotteuse fera un tour de cadran complet lorsqu'elle se situe entre 11:55 et 12:00. La même chose se produit lorsque la grande aiguille se situe entre 11:52 et 12:00. • Choisir l'emplacement pour l'horloge (voir **Principe de fonctionnement**). • Attendre jusqu'à ce que l'horloge se soit synchronisée. Ceci peut durer jusqu'à 7 minutes. Notez que le signal est généralement plus puissant la nuit. • Une fois l'horloge synchronisée, les aiguilles se déplaceront vers l'heure exacte. • Si le signal de réception est trop faible, l'horloge se met en marche en indiquant l'heure inexacte. Elle continuera d'essayer de se synchroniser.

#### Réglage manuel

Régler l'horloge manuellement si le signal de réception est trop faible.

- Maintenir enfoncé le bouton de réglage manuel. Les aiguilles se déplacent après  $\pm 3$  secondes. • Relâcher le bouton quelques minutes avant l'heure exacte. • Appuyer plusieurs fois sur le bouton de réglage manuel jusqu'à ce que l'horloge affiche l'heure exacte. • L'horloge se met en marche 7 secondes après le dernier réglage.

#### Réception forcée

- Pour effectuer une synchronisation forcée, maintenir enfoncé le bouton de réception pendant  $\pm 3$  secondes. L'heure affichée sera mémorisée et toutes les aiguilles se déplaceront vers 12:00. L'horloge tentera de se synchroniser avec l'horloge atomique. • Une fois l'horloge synchronisée, les aiguilles afficheront l'heure exacte. Dans le cas contraire, l'horloge affichera l'heure préalablement mémorisée.

#### Réinitialisation

- Maintenir enfoncé le bouton de réinitialisation (p.ex. avec un trombone) pour réinitialiser l'heure et la mémoire. • Les aiguilles se déplacent vers 12:00 et la mémoire est effacée. L'horloge tentera de se synchroniser avec l'horloge atomique.

### 8. Entretien

- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

## 9. Spécifications

|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| alimentation.....                     | 1 x pile AA/R6 de 1.5 V (non incl.) |
| poids.....                            | 15 g                                |
| dimensions.....                       | 5.5 x 5.5 x 1.5 cm                  |
| dimensions de l'aiguille des secondes |                                     |
| longueur.....                         | 10 cm                               |
| largeur.....                          | 1 mm                                |
| épaisseur.....                        | 1 mm                                |
| dimensions de l'aiguille des minutes  |                                     |
| longueur.....                         | 5.7 cm                              |
| largeur.....                          | 4 mm                                |
| épaisseur.....                        | 1 mm                                |
| dimensions de l'aiguille des heures   |                                     |
| longueur.....                         | 4.5 cm                              |
| largeur.....                          | 6 mm                                |
| épaisseur.....                        | 1 mm                                |

Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique [WC120] est conforme à la norme 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción

#### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concierne a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

### 2. Instrucciones de seguridad

- Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato. • Utilice el aparato sólo en interiores. • Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.

### 3. Normas generales

- Para más información sobre la Garantía de servicio y calidad Velleman®, visite [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. • Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente. • Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. • Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto. • Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

### 4. Descripción

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. pin de bloqueo             | 4. pin de protección      |
| 2. botón de recepción forzada | 5. compartimento de pilas |
| 3. botón de ajuste manual     |                           |

## 5. La pila

• Quite el pin de bloqueo, antes de la primera puesta en marcha! Deshágase de él de manera segura. Nunca vuelva a introducirlo para no dañar el reloj de manera irrevocable. • Introduzca una nueva pila en el compartimiento de pilas. ¡Respete la polaridad!

## 6. Principio de funcionamiento

• El reloj lleva incorporado un receptor que capta la señal DCF transmitida por el emisor situado cerca de Francfort en Alemania. Este emisor está conectado a un reloj atómico que contiene los datos de tiempo y fecha. El reloj se sincronizará automáticamente con el reloj atómico para ajustar las agujas. • Es posible captar esta señal radio de forma perfecta en el interior de un edificio. Sin embargo, su potencia se debilita a causa de hormigón y metal. Por tanto, no monte el reloj en sótanos o un lugar demasiado aislado. El lugar más adecuado en una oficina o un apartamento de hormigón es cerca de una ventana. • No instale el reloj cerca de un campo magnético o un aparato que genere un ruido eléctrico (p.ej. un motor)

## 7. Funcionamiento

### Funcionamiento general

**Observación:** ¡Quite el pin de bloqueo, antes de la primera puesta en marcha! Deshágase de él de manera segura. Nunca vuelva a introducirlo para no dañar el reloj de manera irrevocable.

• Introduzca una pila en el compartimiento de pilas. Las agujas se desplazarán hacia las 12:00. Observación: El segundo hará una vuelta completa si se encuentra entre las 11:52 y las 12:00. El minutero hará también una vuelta completa si se encuentra entre las 11:52 y las 12:00. • Seleccione el lugar de instalación (consulte el capítulo **Principio de funcionamiento**). • Espere hasta que el reloj esté sincronizado. Tardará hasta 7 minutos en sincronizarse. Observación: la señal suele ser más potente de noche. • Después de que el reloj se haya sincronizado, las manecillas se desplazarán hacia la hora exacta. • Si la señal de recepción es demasiado débil, el reloj se pondrá en marcha al indicar la hora inexacta. Sin embargo, seguirá intentando sincronizarse.

### Ajuste manual

Ajuste la hora de forma manual si la señal de recepción sea demasiado débil.

• Mantenga pulsado el botón de ajuste manual. Las agujas se desplazarán después de  $\pm 3$  segundos. • Mantenga pulsado el botón de ajuste manual y suéltelo algunos minutos antes de la hora exacta. • Ahora, pulse el botón de ajuste manual varias veces hasta que el reloj visualice la hora exacta. • El reloj se activará 7 segundos después del último ajuste.

### Recepción forzada

• Para efectuar una sincronización forzada, mantenga pulsado el botón de recepción durante  $\pm 3$  segundos. La hora visualizada se guardará en la memoria y todas las agujas se desplazarán hacia las 12:00. El reloj intentará sincronizarse con el reloj atómico. • Una vez sincronizado, las agujas visualizarán la hora exacta. Si no fuera el caso, el reloj visualizará la hora previamente memorizada.

### Reset (reinicio)

• Para reiniciar la hora y la memoria, mantenga pulsado el botón de reinicio con un objeto afilado (p.ej. clip sujetapapeles). • Las manecillas se desplazarán hacia las 12:00 y la memoria se borrará. El reloj intentará sincronizarse con el reloj atómico.

## 8. Mantenimiento

• Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

## 9. Especificaciones

|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| alimentación .....                 | 1 x pila AA/R6 de 1.5 V (no incl.) |
| peso .....                         | 15 g                               |
| dimensiones exteriores.....        | 5.5 x 5.5 x 1.5 cm                 |
| dimensiones segundero              |                                    |
| longitud.....                      | 10 cm                              |
| anchura.....                       | 1 mm                               |
| espesor.....                       | 1 mm                               |
| dimensiones minuterio              |                                    |
| longitud.....                      | 5.7 cm                             |
| anchura.....                       | 4 mm                               |
| espesor.....                       | 1 mm                               |
| dimensiones manecilla de las horas |                                    |
| longitud.....                      | 4.5 cm                             |
| anchura.....                       | 6 mm                               |
| espesor.....                       | 1 mm                               |

### Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [WC120] cumple con la norma 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual**

del usuario, visite nuestra página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

### © DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### 1. Einführung

#### An alle Einwohner der Europäischen Union

#### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften. **Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### 2. Sicherheitshinweise

• Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme. • Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. • Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.

### 3. Allgemeine Richtlinien

• Mehr Informationen über die Velleman® Service- und Qualitätsgarantie finden Sie auf [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch. • Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch. • Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. • Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden. • Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

### 4. Beschreibung

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| 1. Arretierungsstift    | 4. Sicherungsstift |
| 2. gezwungener Empfang  | 5. Batteriefach    |
| 3. manuelle Einstellung |                    |

### 5. Batterie

• Entfernen Sie den Arretierungsstift vor der ersten Inbetriebnahme! Entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß. Stecken Sie diesen Stift nie wieder in das Loch, um unwiderrufliche Beschädigungen zu vermeiden. • Legen Sie eine Batterie polungsrichtig in das Batteriefach ein.

### 6. Das DCF-Signal

• Das Quarzwerk verfügt über einen Empfänger, der die ferngesteuerten Signale (DCF77) vom Sender in Frankfurt empfangen kann. Der Sender ist mit der Atomuhr, die die Zeit- und Datuminformationen enthält, verbunden. Das Quarzwerk wird die Zeiger bei Empfang des DCF-Signals automatisch mit der Atomuhr synchronisieren. • Das Radiosignal ist einfach im Innenbereich zu empfangen. Der Empfang kann aber schwach werden wenn es Beton und Metall gibt. Installieren Sie die Uhr deshalb weder in Kellern noch innerhalb eines Metallkäfigs. Der beste Montageort im Büro oder Appartement, ist neben einem Fenster. • Vermeiden Sie eine Installation in der Nähe von magnetischen Feldern oder Geräten, die ein elektrisches Rauschen erzeugen (z.B. Motor).

### 7. Anwendung

#### Allgemeine Bedienung

**Bemerkung:** Entfernen Sie den Arretierungsstift vor der ersten Inbetriebnahme! Entsorgen Sie ihn

ordnungsgemäß. Stecken Sie diesen Stift nie wieder in das Loch, um unwiderrufliche Beschädigungen zu vermeiden.

• Legen Sie eine Batterie in das Batteriefach ein. Die Uhrzeiger stellen sich automatisch auf automatisch auf 12:00. Bemerkung: Wenn der Sekundenzeiger zwischen 11:52 und 12:00 steht, wird diese zuerst eine völlige Umdrehung machen ehe sich auf 12:00 zu stellen. Steht der Minutenzeiger auch zwischen 11:52 und 12:00, so wird diese zuerst eine völlige Umdrehung machen ehe sich auf 12:00 zu stellen. • Wählen Sie einen geeigneten Installationsort (siehe **Das DCF-Signal**). • Warten Sie bis das Quarzwerk das DCF-Signal empfängt. Dies kann bis zu 7 Minuten dauern. Das DCF-Signal ist nachts meistens stärker. • Nachdem das Signal erfolgreich empfangen wurde, laufen die Zeiger automatisch auf die aktuellen Daten für die Uhrzeit. • Falls das Quarzwerk das DCF-Signal nicht erkennt, dann laufen die Zeiger nicht auf die aktuelle Uhrzeit. Die Empfangsversuche für die automatische Synchronisierung mit der DCF-Zeit werden aber weiterhin durchgeführt.

#### Manuelle Einstellung

Führen Sie eine manuelle Suche nach dem DCF-Signal durch, wenn die Funk-Wanduhr außerhalb des DCF-Empfangsbereichs betrieben werden soll.

• Halten Sie den Einstellknopf gedrückt. Nach  $\pm 3$  Sekunden versetzen sich die Zeiger. • Halten Sie den Einstellknopf gedrückt und lassen Sie ihn einige Minuten vor der genauen Zeit los. • Drücken Sie den Einstellknopf dann wieder bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird. • Die Uhr wird 7 Sekunden nach dem letzten Tastendruck aktiviert.

#### Gezwungener Empfang

• Halten Sie den Empfangsknopf  $\pm 3$  Sekunden gedrückt, um die Uhr zu zwingen, sich zu synchronisieren. Die aktuelle Uhrzeit wird gespeichert und die Zeiger stellen sich auf 12:00. Die Uhr versucht nun, sich zu synchronisieren. • Nach der Synchronisierung stellen sich die Zeiger auf die richtige Uhrzeit. Falls es keine Synchronisierung gibt, stellen sich die Zeiger auf eine vorher gespeicherte Uhrzeit.

#### Rücksetzung (Reset)

• Um das Datum und den Speicher auf Werkseinstellungen zurückzusetzen, halten Sie die Reset-Taste mit einem spitzen Gegenstand gedrückt (z.B. Büroklammer). • Die Zeiger stellen Sie auf 12:00 und der Speicher wird gelöscht. Die Uhr wird danach wieder versuchen, sich mit dem DCF-Signal zu synchronisieren.

### 8. Wartung

• Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

### 9. Technische Daten

|                            |                                      |
|----------------------------|--------------------------------------|
| Stromversorgung .....      | 1 x 1.5 V AA/R6 (nicht mitgeliefert) |
| Gewicht.....               | 15 g                                 |
| Außenabmessungen.....      | 5.5 x 5.5 x 1.5 cm                   |
| Abmessungen Sekundenzeiger |                                      |
| Länge.....                 | 10 cm                                |
| Breite.....                | 1 mm                                 |
| Dicke.....                 | 1 mm                                 |
| Abmessungen Minutenzeiger  |                                      |
| Länge.....                 | 5.7 cm                               |
| Breite.....                | 4 mm                                 |
| Dicke.....                 | 1 mm                                 |
| Abmessungen Stundenzeiger  |                                      |
| Länge.....                 | 4,5 cm                               |
| Breite.....                | 6 mm                                 |
| Dicke.....                 | 1 mm                                 |

#### RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

#### © URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Wstęp

**Przeznaczone dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**

Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że użycia produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska. **W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

### 2. Wskazówki bezpieczeństwa

• Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa. • Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. • Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

### 3. Informacje ogólne

• Należy zapoznać się z punktem Usługi i gwarancji jakości Velleman® na stronie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji. • Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje uniemożliwienie gwarancji. • Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy. • Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadmierzające, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu. • Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

### 4. Przegląd

- |                                         |                           |
|-----------------------------------------|---------------------------|
| 1. pin resetujący                       | 4. sztyft zabezpieczający |
| 2. przycisk wymuszonego odbioru sygnału | 5. gniazdo baterii        |
| 3. przycisk ustawień ręcznych           |                           |

### 5. Bateria

• Przed pierwszym użyciem należy zdemontować sztyft zabezpieczający! Element usunąć w bezpieczny sposób. Próba ponownego zamocowania sztyftu spowoduje uszkodzenie zegara. • Włożyć nową baterię do gniazda baterii, zgodnie z oznaczoną wewnątrz biegunowością.

### 6. Zasada działania

• Zegar wyposażony jest w odbiornik, który odbiera sygnał radiowy ze stacji radiowej zlokalizowanej w pobliżu Frankfurtu w Niemczech. Sygnał ten nadawany w paśmie fal długich (DCF77) oparty jest na zegarach atomowych i zawiera dane dotyczące daty / godziny. Zegar automatycznie synchronizuje się z sygnałem radiowym zegara głównego i w razie konieczności ustawia wskazówkę sekundową, minutową lub godzinową we właściwej pozycji. • Ze względu na jego charakter, sygnał radiowy można odbierać wewnątrz pomieszczeń, ale należy pamiętać, że metal i beton powodują osłabienie sygnału. Dlatego też zegara nie należy montować w betonowych piwnicach ani wewnątrz metalowych konstrukcji. W dużych betonowych budynkach biurowych lub mieszkalnych zegar należy umieścić w pobliżu okna w celu zapewnienia lepszego odbioru sygnału. • Zegara nie należy montować w pobliżu silnych pól magnetycznych ani innych urządzeń generujących szumy elektryczne (np. silników).

### 7. Obsługa

#### Ogólne zasady obsługi

**Uwaga:** Przed pierwszym użyciem należy zdemontować sztyft zabezpieczający! Element usunąć w bezpieczny sposób. Próba ponownego zamocowania sztyftu spowoduje uszkodzenie zegara.

• Umieścić baterię w gnieździe baterii. Wszystkie wskazówki zaczynają się poruszać do przodu, w kierunku godz. 12:00. Uwaga: Jeżeli w pozycji wyjściowej wskazówka sekundowa znajduje się między godz. 11:55 a 12:00, wówczas wykona pełen obrót, zanim zatrzyma

się na godz. 12:00. Tak samo zachowa się wskazówka minutowa, jeżeli w pozycji wyjściowej znajduje się między godz. 11:52 a 12:00. • Wybrać położenie zegara (patrz **Zasada działania**). • Odczekać, aż zegar zostanie zsynchronizowany z sygnałem nadawanym przez zegar główny. Może to zająć do 7 minut. Należy pamiętać, że odbierany sygnał jest zwykle silniejszy w godzinach nocnych. • Po zakończeniu synchronizacji wskazówki zaczęły przesuwając się w kierunku prawidłowej godziny. • Jeżeli odbiór sygnału radiowego nie będzie możliwy, wówczas zegar będzie wskazywał nieprawidłową godzinę. Tym niemniej, urządzenie będzie stale podejmować próby synchronizacji.

#### Ustawianie ręczne

Istnieje możliwość ustawiania czasu ręcznie, np. w celu użytkowania w miejscach, w których sygnał radiowy nie jest odbierany.

• Naciśnąć i przytrzymać przycisk ustawień ręcznych. Po ok. 3 sekundach wskazówki minutowa i godzinowa zaczęły się poruszać. • Przytrzymać przycisk ustawień ręcznych i zwinąć kilka minut przed nastawą właściwego czasu. • Wielokrotnie naciskać przycisk ustawień ręcznych do momentu ustawienia właściwego czasu. • Zegar rozpocznie pracę po upływie 7 sekund od ostatniego naciśnięcia przycisku.

#### Wymuszony odbiór

• Aby wymusić synchronizację zegara, naciśnąć i przytrzymać przez ± 3 sekundy przycisk wymuszonego odbioru. Biejący czas wskazywany przez zegar zostanie zapisany w pamięci, a wskazówki zaczęły przesuwając się w kierunku godz. 12:00. Zegar podejmie próbę synchronizacji z zegarem głównym. • Po pomyślnym zakończeniu synchronizacji wskazówki zaczęły poruszać się w kierunku prawidłowej godziny. W przeciwnym razie (gdy synchronizacja nie powiedzie się), wskazówki zaczęły przesuwając się w kierunku zapamiętanego czasu.

#### Resetowanie

• Aby wyzerować czas i pamięć, należy naciśnąć i przytrzymać przycisk reset przy użyciu kawałka metalu (np. spinacza). • Wszystkie wskazówki zostaną ustawione na godz. 12:00, a pamięć zostanie wyzerowana. Zegar podejmie próbę synchronizacji z zegarem głównym.

### 8. Konserwacja

• Co jakiś czas przetrzeć włógną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

### 9. Specyfikacja

|                              |                                          |
|------------------------------|------------------------------------------|
| zasilanie.....               | 1 x bateria 1,5V AA/R6 (brak w zestawie) |
| waga.....                    | 15 g                                     |
| wymiary całkowite.....       | 5,5 x 5,5 x 1,5 cm                       |
| wymiary wskazówki sekundowej |                                          |
| długość.....                 | 10 cm                                    |
| szerokość.....               | 1 mm                                     |
| grubość.....                 | 1 mm                                     |
| wymiary wskazówki minutowej  |                                          |
| długość.....                 | 5,7 cm                                   |
| szerokość.....               | 4 mm                                     |
| grubość.....                 | 1 mm                                     |
| wymiary wskazówki godzinowej |                                          |
| długość.....                 | 4,5 cm                                   |
| szerokość.....               | 6 mm                                     |
| grubość.....                 | 1 mm                                     |

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED

Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu WC120 jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.

Pełna treść deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

#### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakiegokolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO

### 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação ambiental local. **Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

### 2. Instruções de segurança

• Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação. • Usar apenas no interior. • Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.

### 3. Normas gerais

• Consulte sempre a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® em [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). • Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia. • Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente. • Os danos causados pelo não cumprimento de algumas das normas referidas neste manual não estão cobertos pela garantia e o fornecedor não assumirá qualquer responsabilidade sobre eventuais defeitos ou problemas resultantes. • Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física ...) a partir da posse, uso ou falha do produto. • Guarde este manual para posterior consulta.

### 4. Descrição

- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. pino de reinicialização            | 4. pin de protecção         |
| 2. botão de recepção de sinal forçado | 5. compartimento das pilhas |
| 3. botão de ajuste manual             |                             |

### 5. pilha

• Retire o pino de protecção antes da primeira utilização! Elimine-o de forma segura Não tente voltar a inserir o pin posteriormente porque isso danificará certamente o relógio. • Coloque uma pilha nova no compartimento das pilhas respeitando as marcas de polaridade inscritas no interior.

### 6. Princípio de Funcionamento

• O relógio tem um receptor que recebe um sinal-rádio de uma estação de rádio localizada perto de Frankfurt, Alemanha. Este sinal-rádio de onda longa (DCF77) é baseado em relógios atômicos e contém informação sobre a data e a hora. O relógio é automaticamente sintonizado com este sinal de rádio do relógio principal e, sempre que necessário, ajusta a posição dos ponteiros dos segundos, dos minutos ou das horas. • Devido à sua natureza, o rádio -sinal pode ser recebido em espaços interiores. No entanto, é importante referir que o sinal fica enfraquecido na presença de cimento e metal. Por essa razão, o relógio não deverá ser instalado em caves de cimento ou no interior de estruturas em metal. Em grandes edifícios em cimento com escritórios ou apartamentos, o relógio deve ficar perto de uma janela para melhor recepção. • Evite também instalar o relógio perto de fortes campos magnéticos ou outros dispositivos que gerem muito ruído eléctrico (por ex. motores).

### 7. Utilização

#### Funcionamento Geral

**Observação:** Retire o pino de protecção antes da primeira utilização! Elimine-o de forma segura Não tente voltar a inserir o pin posteriormente porque isso danificará certamente o relógio.

• Insira uma pilha no compartimento das pilhas (ver abaixo). Ambos os ponteiros avançarão para as 12:00. Observação: quando a posição original do ponteiro dos segundos é entre as 11:55 e as 12:00, o ponteiro fará uma volta completa antes de parar nas 12:00. O mesmo acontece com o ponteiro dos minutos quando a posição original é entre as 11:52 e as 12:00. • Escolha o local para instalar o relógio (ver **Princípio de Funcionamento**). • Aguarde até o relógio receber o sinal de sincronização a partir do relógio-mestre. Pode demorar até 7 minutos. É importante referir que o sinal

recebido é geralmente mais forte durante a noite. • Feita a sincronização, os ponteiros começam a mover-se para a hora correcta. • Quando o relógio não recebe o sinal-rádio, começa a funcionar indicando a hora errada. No entanto, vai sempre tentando fazer a sincronização.

#### Acerto Manual

É possível acertar a hora manualmente, por ex, em locais onde o sinal-rádio não é recebido.

- Mantenha o botão de ajuste manual pressionado. Após  $\pm 3$  segundos os ponteiros dos minutos e das horas começam a mover-se. • Mantenha o botão pressionado e liberte-o apenas alguns minutos antes da definição de tempo desejada. • Pressione o botão de ajuste manual repetidamente até alcançar a indicação de tempo desejada. • Se não sentir qualquer pressão durante 7 segundos, o relógio começa a funcionar.

#### Recepção forçada

- Para forçar o relógio a fazer a sincronização, mantenha o botão de recepção forçada pressionado durante  $\pm 3$  segundos. A hora actual é guardada na memória e os ponteiros começam a mover-se em direcção às 12:00. O relógio tenta fazer a sincronização com o relógio-mestre. • Quando a sincronização é bem sucedida, os ponteiros movem-se para a hora correcta. No caso de falhar, os ponteiros movem-se para a hora memorizada anteriormente.

#### Reinicializar

- Para reiniciar a hora e a memória, mantenha pressionado o botão de reinicialização usando um pedaço de metal (por exemplo, um clipe). • Todos os ponteiros avançarão para as 12:00 e a memória será apagada. O relógio tentará fazer a sincronização com o relógio-mestre.

### 8. Manutenção

- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

### 9. Especificações

alimentação ..... 1 pilha 1.5 V AA/R6 (não incl.)  
 peso ..... 15 g  
 dimensão total ..... 5.5 x 5.5 x 1.5 cm  
 dimensões do ponteiro dos segundos  
   comprimento ..... 10 cm  
   largura ..... 1 mm  
   espessura ..... 1 mm  
 dimensões do ponteiro dos minutos  
   comprimento ..... 5,7 cm  
   largura ..... 4 mm  
   espessura ..... 1 mm  
 dimensões do ponteiro das horas  
   comprimento ..... 4.5 cm  
   largura ..... 6 mm  
   espessura ..... 1 mm

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED

Para os devidos efeitos, a Velleman NV declara que o equipamento de rádio tipo [WC120] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.perel.eu](http://www.perel.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

#### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Imported by Velleman nv  
 Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium  
[www.velleman.eu](http://www.velleman.eu)